

Буддийская Древняя традиция Хранителей Знания.  
Орден Ваджрного трона на Первой Вершине (Катхок Дорджеден)

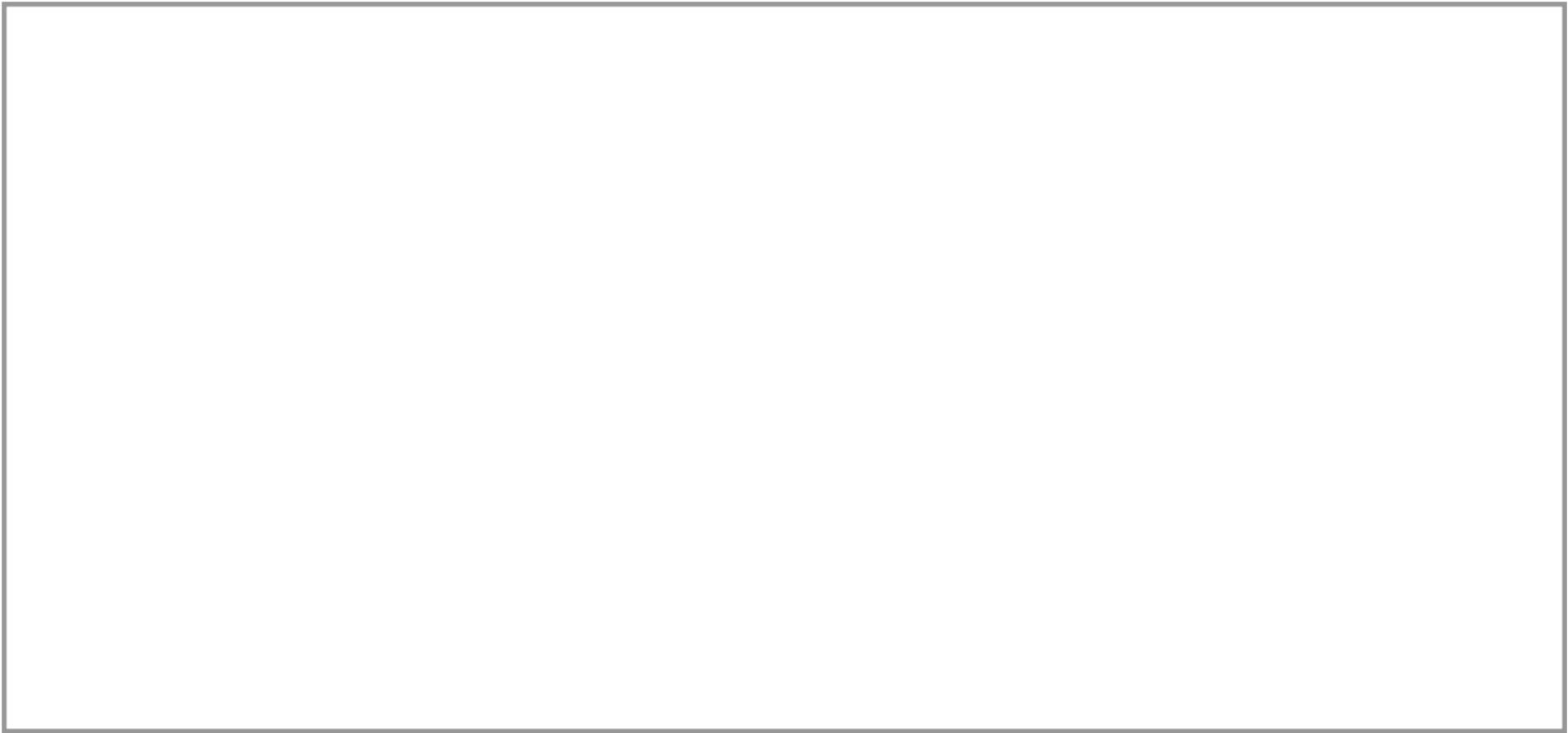
Том IV:  
Краткие ежедневные практики

- |       |  |
|-------|--|
| 1–6   | Краткая Гуру-йога Падмасамбхавы тертонов Намка Лингпа и Дакини Таре Лхамо  |
| 7–12  | Краткое подношение пиршства тертонов Намка Лингпа и Дакини Таре Лхамо  |
| 13–14 | Крюк милосердия тертона Нудена Дордже  |
| 15–28 | Практика Татхагаты Гуру Врачевателя тертона <i>Джикмэ Дордже</i><br>Ритуал Будды Шакьямуни Мипама Ринпоче<br>Краткий ритуал Будды Шакьямуни Апама Тертона<br>Практика Будды Шакьямуни тертона Тхубтоб Лингпа<br>Практика Ваджрасаттвы тертона <i>Джикмэ Пунцока</i><br>Подношение мандалы Красной Таре Апама Тертона<br>Практика Авалокитешвары тертона <i>Джикмэ Дордже</i><br>Подношение воды тертона <i>Джикмэ Дордже</i> |

༄༅|| ། གྲྱ སྒ ར བ ད ལ ཉ ཁ ག གྷ ཁ ང ཁ ག ཁ ཁ ཁ ཁ ཁ ཁ

Тертоны Орджен Намкха Лингпа и Дакини Тарэ Лхамо

Ливень Благодати: Гуру-йога Падмасамбхавы,  
опирающаяся на семь ваджрных строк



Предварительная часть. Прибежище и бодхичитта

ତୁମ୍ହାରୀ ଶୁଣି ପଦମାନାବିଜ୍ଞାନାମକିଃ  
ପଦମାନାବିଜ୍ଞାନାମକିଃ

Основная часть. Визуализация

ପଦମାନାବିଜ୍ଞାନାମକିଃ  
ପଦମାନାବିଜ୍ଞାନାମକିଃ  
ପଦମାନାବିଜ୍ଞାନାମକିଃ

НАМО: К Владыке Победителей,  
Великому Оддиянцу приходу за Прибежищем.  
Всех скитальцев, бесчисленных как небо,  
приведу к состоянию Будды. : Повторить 3 раза.

Передо мной в небе, в шатре радужного света,  
поверх лотоса и луны (восседает)  
Коренной Гуру, Держатель Ваджра из Оддияны,  
Окруженный безбрежным океаном  
(божеств) Трёх Корней. :

Призывание

唵·শাস্য·দ্ব·মেশ·দগ·ঝেশ·শাস্য·ব·দ্বিষণঃ  
শাদ·ব্রত·ৰক্ত·ঝেশ·ঝেশ·ব্রত·ৰক্ত·শুভঃ  
ব্রত·কেশ·শুভ·কেশ·শুভ·ব্রত·ৰক্ত·শুভঃ  
শুভ·কেশ·ব্রত·ৰক্ত·শুভ·ব্রত·ৰক্ত·শুভঃ  
শাস্য·শাস্য·ব্রত·ৰক্ত·শুভ·ব্রত·ৰক্ত·শুভঃ

Молюсь с исключительной верой  
и преданностью трёх врат.  
Все возникающее предлагаю  
как облака подношений  
пяти чувственных удовольствий.  
Признаюсь и раскаиваюсь  
в нарушениях и разрушениях  
священных обетов.  
Пока не обрету Просветления,  
заботься [обо мне] с любовью и милосердием.  
Молю, даруй достижения Ваджр трёх тайн. :

## Семистрочная молитва

ХУМ : ОРДЖЕН ЮЛДЖИ НУБ ДЖАНГ ЦАМ  
ПЕМА ГЕСАР ДОНГПО ЛА  
ЯМЦЕН ЧОГИ НГОДРУБ НЬЕ  
ПЕМА ДЖУНГНЭЙ ШЕСУ ДРАГ  
КХОР ДУ КХАНДРО МАНГПО КОР  
ЧЕКЬИ ДЖЕСУ ДАГ ДРУБ КЬИ  
ДЖИНДЖИ ЛАБЧИР ШЕГСУ СОЛ  
ГУРУ ПАДМА СИДДХИ ХУМ :

Повторяй, сколько можешь

## Семистрочная молитва

ХУМ፡ На северо-западной окраине страны Оддияны,  
В ложе цветка на стебле лотоса  
[Ты] обрел удивительные высшие достижения,  
Прославлен как Лотосорожденный,  
Окружен свитой из множества дакинь.  
Следуя тебе, [я] буду практиковать.  
Молю, приди и благослови!  
ГУРУ ПАДМА СИДДХИ ХУМ፡

ॐ अहम् एवं सुन्धानं शिखं तुः ॥  
ОМ А ХУМ БАДЗРА ГУРУ ПАДМА СИДДХИ ХУМ ॥

Получение правомочности и объединение в состоянии Гуру-йоги

ଶ୍ରୀମଦ୍-ଶକ୍ତି-ଶାନୁମୁଦ୍-ବ୍ୟାଶାନୁମୁଦ୍-ଦେହକ୍ଷେତ୍ର-ପଶୁ  
ଶ୍ରୀ-ଶାନୁମୁଦ୍-ଶ୍ରୀ-ଶାନୁମୁଦ୍-ଦେହକ୍ଷେତ୍ର-ପଶୁ  
ଶ୍ରୀ-ଶାନୁମୁଦ୍-ଶ୍ରୀ-ଶାନୁମୁଦ୍-ଦେହକ୍ଷେତ୍ର-ପଶୁ  
ଶ୍ରୀ-ଶାନୁମୁଦ୍-ଶ୍ରୀ-ଶାନୁମୁଦ୍-ଦେହକ୍ଷେତ୍ର-ପଶୁ

В трёх местах Гуру из трёх слогов исходит свет,  
Очищает омрачения [моих трёх врат]  
и превращает в Три Ваджра.  
Гуру тает в свет и растворяется в [моем] сердце.  
Неизмененная, свободная от построений  
Великая Завершенность А А А :

ତ୍ରୈଲ୍ମଦ୍ବେଷାଶ୍ଵାମିକୁଳପ୍ରତ୍ସନ୍ଧିଃ  
ଏକ୍ଷର୍ଣ୍ଣପଶ୍ଚାତ୍ତୁର୍ବେଶଶନ୍ତିଶାଶ୍ଵାମିନ୍ଦ୍ରଶାଶ୍ଵରଃ  
ମହାଶନ୍ତିଶାଶ୍ଵରାଶନ୍ତିଶାଶ୍ଵରଃ  
ଏଷାନ୍ତିଶାଶ୍ଵରାଶନ୍ତିଶାଶ୍ଵରଃ  
କୁଳପିତ୍ରମାତ୍ରାଶନ୍ତିଶାଶ୍ଵରଃ

କ୍ଷେତ୍ରପଦକ୍ଷଣ୍ଡଶ୍ରୀଶନ୍ତିଶାଶ୍ଵରଃ  
ଶନ୍ତିଶାଶ୍ଵରାଶନ୍ତିଶାଶ୍ଵରଃ  
ଶନ୍ତିଶାଶ୍ଵରାଶନ୍ତିଶାଶ୍ଵରଃ

Так, усердствуя с концентрацией в этой гуру-йоге,  
Обретёшь достижения Трёх Тайн Гуру.  
«В будущем все скитальцы, монахи и миряне,  
Не забывая, молитесь мне, Падмасамбхаве,  
И я буду неразделен с вами в течение трёх времен».  
Таковы его ваджрные слова. САМАЯ :

По просьбе Высшего Хранителя Учения Цангпа Друбчена Юпа, Непши Друбчена Ринпоче, других Хранителей Учения, их супруг и учеников, это написали Оргьең Намкха Лингпа и йогини Тара Деви. Да будет благо!

Если не выполняешь Подношение Пиршества, переходи к завершению на стр. 11.

# ༄ སྒྲྱྲ གྲྱྲ རྒྱྲ རྒྱྲ རྒྱྲ རྒྱྲ རྒྱྲ རྒྱྲ

Краткое подношение пиршства Семи Ваджрных строк

ସୈତକେତ୍ରକୁଣ୍ଡରୀଶ୍ଵର୍ଯ୍ୟଦସାର୍ଷ୍ଟ୍ରଃ  
ଶଶାସ୍ତ୍ରେଷ୍ଟନ୍ତର୍ମିଶାସ୍ତ୍ରପତ୍ରାଦିଃ

ସ୍ତ୍ରୀଘନୀଃ ଅଁଜ୍ଞାସ୍ତ୍ରୀଃ

କେତ୍ରଦ୍ଵିଦ୍ଵାନ୍ତକୁଣ୍ଡରୀଶ୍ଵର୍ଯ୍ୟଦସାର୍ଷ୍ଟ୍ରଃ  
ଅର୍ଦ୍ଧମାତ୍ରାଶାସ୍ତ୍ରାଗ୍ନାଗ୍ନାଶାସ୍ତ୍ରଃ  
ଶୁଦ୍ଧଶିଦ୍ରଦନ୍ତଯ୍ୟକ୍ରୋତ୍ତମାଶାସ୍ତ୍ରଃ  
ଶୁଦ୍ଧଶିଦ୍ରଦନ୍ତଯ୍ୟକ୍ରୋତ୍ତମାଶାସ୍ତ୍ରଃ

В необъятном сосуде — черепе  
Средства и мудрость — еду и питье — расположив,  
очисти и благослови с (мантрай) :

RAM° ଯମ° KXAM° OM° A° XUM°

В необъятном сосуде черепа — Дхармадхату  
Пять светильников, пять железных крюков и прочее,  
Видимое и существующее, объекты желаний  
расположены как подношение.  
Еда и питьё приумножаются как сокровищница неба. :

ਤ੍ਰੈਃ ਹੋਤੁ ਪੂਰਵੀ ਸੁਦ ਮਕਮਣਿ  
ਪ੍ਰਾਣੀ ਸਾਡੇ ਦੱਸਿ  
ਧਾਰਕ ਮਕਸਾ ਦੰਦ ਸਾਨੀ ਵਾਲਿ  
ਪ੍ਰਾਣੁ ਦ ਸਾਨੀ ਕਿਸੀ ਸੁ ਸਾਨੀ  
ਅਥਾਦ ਮਾਨੁ ਅਥਾਦ ਮਾਨੁ  
ਤ੍ਰਿਦੁਆਨੀ ਸਾਨੀ ਜੀਵੀ  
ਅਨੁਭਵ ਕੱਥਾ ਬਾਨੀ ਬ੍ਰਾਨੀ  
ਵ੍ਰਿਤੀ ਸਾਨੀ ਬ੍ਰਾਨੀ ਬ੍ਰਾਨੀ  
ਸਾਨੀ ਮਕਸਾ ਅਨੀ ਸਾਨੀ ਸਾਨੀ  
ਕੱਥਾ ਮਕਦੁ ਬਿਏ ਸਾਨੀ ਕੌਨੀ  
ਵ੍ਰਾਨੀ ਮਕਸਾ ਸਾਨੀ ਬਾਨੀ ਬ੍ਰਾਨੀ  
ਅਨੀ ਸਾਨੀ ਦ ਬਾਨੀ ਬ੍ਰਾਨੀ

ХУМ : ОРДЖЕН ЮЛДЖИ НУБ ДЖАНГ ЦАМ  
ПЕМА ГЕСАР ДОНГПО ЛА  
ЯМЦЕН ЧОГИ НГОДРУБ НЬЕ  
ПЕМА ДЖУНГНЭЙ ШЕСУ ДРАГ  
КХОР ДУ КХАНДРО МАНГПО КОР  
ЧЕКЬИ ДЖЕСУ ДАГ ДРУБ КЬИ  
ДОЁН ЦОКЛА ЧЕН ДРЕН НА  
ДЖИНДЖИ ЛАБЧИР ШЕГСУ СОЛ  
НЭЙЧОК ДИРУ ЧИНПОБ ЛА  
ДРУПЧОК ДАК ЛА ВАНГЖИ КУР  
ГЕГТАНГ ЛОКДРЕН ПАРЧЭ СОЛ  
ЧОКТАНГ ТУНМОНГ НОЙДРУП ЦОЛ:

ХУМ° На северо-западной окраине страны Оддияны,  
В ложе цветка на стебле лотоса

[Ты] обрел удивительные высшие достижения,  
Прославлен как Лотосорожденный,  
Окружен свитой из множества дакинь.  
Следя тебе, [я] буду практиковать.

Призываю на пиршество чувственных удовольствий.  
Молю, приди и благослови!

Ниспошли благодать в это высшее место.

Пиршество превращается в нектар изначального знания.  
Даруй правомочность нам, высшим практикам,  
Устрани препятствия вредоносных и отвлекающих духов,  
Даруй высшие и обычные достижения. :

Прими подношения пиршества —  
явленное и существующее,  
как пять удовольствий,  
Исполни священные обеты Охранителей Трёх корней.  
Признаюсь и раскаиваюсь  
в нарушениях и разрушениях (обетов).  
Освободи внешние и внутренние препятствия в Дхармадхату.  
Обретаются достижения ваджр трёх тайн.  
Исполняются деяния тех, кому предназначены остатки.  
Отныне и во всех жизнях,  
Следя Гуру — учителю, да обрету  
Благодать, правомочность и достижения,  
И опустошу Круговорот трёх сфер.

ष्टुङ्गकी

Завершающая часть. Посвящение заслуг

हौं द्विसापक्त्वुसाशुभाषणापदिद्विः  
वर्त्तनाशुभद्विषापेद्वद्वुष्टुः  
प्रवद्वाहुमासिषात्क्वायुषापः  
क्वापत्रिक्षद्वात्तुष्टुद्विष्टुः

ष्टुङ्गकी

Благопожелание

हौं श्रुवसापुसात्तुपक्तिष्टुष्टुष्टुष्टुः  
अत्तुपक्त्विष्टुष्टुपयिः  
ष्टुष्टुष्टुष्टुष्टुष्टुष्टुष्टुष्टुष्टुष्टुष्टुः  
ष्टुष्टुष्टुष्टुष्टुष्टुष्टुष्टुष्टुष्टुष्टुष्टुः

Хо! Всю добродетель, накопленную в трёх временах,  
представленную этой [практикой],  
Я посвящаю в состоянии вне опор трёх миров.  
Разумные существа, несчётные как небо,  
без единого исключения,  
Да обретут быстро всеведение Будды. :

Хо! Владыка, воплощающий океан объектов Прибежища,  
Гуру из Оддияны — Рождённый в Озере,  
Согласно твоим сердечным намерениям  
и благопожеланиям  
Пусть воссияют славные признаки добродетели  
Учения и скитальцев! :

ବାନ୍ଦାର୍କିଲ୍ ପାଇଁ ମହାଶୁଣ୍ଡଳ ପାଇଁ  
ମହାଶୁଣ୍ଡଳ ପାଇଁ ମହାଶୁଣ୍ଡଳ

Имеющий связь с этой великой драгоценной сутью  
Перенесётся на Славную гору Чамары [т.е., в Чистую Землю Падмасамбхавы]  
**САМАЯ** :

ବେଶ-ସର୍ଦ୍ଦ-ଦୂର୍ବଳ-ମାନ୍ୟ-ପ୍ରିୟ-କୁ-ହୁ ହେତୁ-କୁରୁ-କଷ୍ମା-ମାନ୍ୟ-ପ୍ରିୟ-କୁ-ହୁ । ହୁ-ହେ-ତେ-କେ-କେ-ଲୁ-ହେ-ତେ-ଶିଶ୍ରୀ ଶିଶ୍ରୀ-ହୁ-ହେ-ତେ-କେ-କେ-ଲୁ-ହେ-ତେ-ଶିଶ୍ରୀ ॥

Чувствуя настоятельную необходимость, это быстро записали Оргье Намка Лингпа и Таре Дечен Лхамо в городе Ченгду. Эту краткую глубокую практику быстро перевёл лама Пема Дудул в день полнолуния (11 июля 2006 г.) в городе Москва.

# ਤਾਂ ਸ਼ੁਦਵਾਸਃ ਏਸਾ ਪਾਲੁਕ ਦ ਸੁਵਾਦ ਸੁਦ ਮਹਾਸਾ ਸੁਸਾ ਵੈਨੀ ਸੁਵਾਸਾ ਗੁਰਿਸਾ ਸੁਵਾਦ ਸਾਕਾਸਾ ਸਃ

Тертон Кунзанг Ньима Нуден Дордже

Крюк милосердия, быстро и естественно исполняющий все помыслы

ਏ ਰਿਸਾ ਕਤ ਪਸਾ ਅਕ ਸਦ ਕੰਦੀ ਦ ਪਸਾ ਸ਼ੇਦ ਕੰਦੀ ਸਃ  
ਸਤ੍ਰ ਸਾਸੁ ਮਾ ਭਵ ਸਕਿਸ ਘੰਦ ਸਕਿਸ ਕੰਦ ਸੁ ਵਾਂ  
ਏ ਸੱਚ ਵਾ ਪਹਿ ਪਾ ਦ ਸੱਚ ਸਾ ਸ਼ੁਦ ਸੀ ਸਾ ਦ ਸੁਦ ਸਃ  
ਸ਼ੁਦ ਸ਼ੁਦ ਗੁਰ ਕੰਦ ਏ ਸਾ ਕੰਦ ਸਾ ਕੰਦ ਸਾ ਕੰਦ ਸਃ ਏ ਮਾ ਘੂਂ ਸਃ

ਏ ਮਾ ਕੰਦ ਸਃ

ਸ਼ੁਵਸਾ ਗਰਨ ਸ਼ੁ ਮਕੰਦੀ ਸ਼ੁ ਸਾ ਸ਼ੁ ਵਾ ਵੈਨ ਸਃ  
ਸਤ੍ਰ ਸਾਸੁ ਮਾ ਭਵ ਸਕਿਸ ਬਕੰਗ ਕੁਸਾ ਪਨ ਪਾਸਃ  
ਏ ਕੰਦ ਸੰਕੰਦ ਕੰਦ ਵਾ ਏ ਸੱਚ ਵਾ ਦ ਦ ਵਿਸਾ ਸਃ  
ਏ ਸਾਸਾ ਪਾ ਲੁਕ ਸੀ ਸਾ ਦ ਸੁਵਾਦ ਪਾ ਸ਼ੁਦ ਸੀ ਸਾ ਕੰਦ ਸਃ

У того, кто, с памятованием даря благо и счастье,  
Вознесёт молитвы Провозгласившему тринадцать обетов,  
Всеисполняющей Драгоценности,  
Многие задачи сами разрешатся.  
Все проявленные условия станут мирными, благими и совершенными.

САМАЯ :

Э МА ХО! КЬЯБНЕЙ ГЬЯЦОЙ ЧИЗУК ЛАМА ДЖЕЙ  
ЧУСУМ ЖАЛЖЕЙ ТАЦИК ДУЙБАБ ПЕЙ  
ОРДЖЕН РИНПОЧЕ ЛА СОЛВА ДЕП  
САМПА ЛХУНГИЙ ДРУБПАР ЧИНДЖИЙ ЛОП :

Э МА ХО! Владыка Гуру, Воплощение океана объектов Прибежища,  
Провозгласивший, когда пришло время, Тринадцать обетов.  
Молю Тебя, Драгоценность Оддияны,  
Благослови естественное исполнение всех помыслов! о

Великая сила быстро даруется, жар сидх нисходит,  
В этой жизни все обстоятельства умиротворятся, все желания и цели осуществляются.  
Это наставление, подобное драгоценности, дарующей всё желаемое,  
Есть особое учение Падмасамбхавы, лёгкое в исполнении и выполненное смысла.  
САМАЯ Печать. Печать. Печать. Тайна. Растворено в знаке. §

କୁଶାଲ୍ମର୍ତ୍ତିକ୍ଷେତ୍ରପରିକ୍ଷାର୍ଥୀଙ୍କୁ ଯତ୍ନାର୍ଥୀଙ୍କୁ ପରିକଳ୍ପନା କରିବାକୁ ପରିଚାରିତ ହେଉଥିଲା ।

Нуден Дордже из шкатулки Ведения скопировал, и как океан преданной веры ясно составил. § Да преубудет добродетель и удача! «Если эту краткую молитву, естественно исполняющую желания, каждый человек повторит десять тысяч раз, то будут обретены исполнение ста миллионов желаний вместе с корнем добродетели собрания Дхармы и самоосвобождения всего встречающегося». Так сказали Владыки Прибежища, Воплощённые Драгоценности, Отец и Мать (тертоны Оргье Намкха Лингпа и Таре Дэчен Лхамо), и так записано. Перевёл лама Пема Дудул Дордже в день новолуния 11 месяца года дерева-овцы.

ং ধৰ্মানুরাগশৈলি সুপাসনীয়া এবং পদ্মসম্পূর্ণ শৈলি মুক্তি যোগ পদ্মানন্দ কেবি কৃষ্ণ প্রসাদং

Тертон Джикмэ Дордже

Поток Амриты:  
Глубокая практика Татхагаты Гуру Врачевателя

Из цикла «Суть Сердца Лотосной Даини»



କମ୍ବାନୁଷୀର୍ବାଦ୍ୟଃ  
ଶଶାପଞ୍ଜିଷ୍ଠାପାତ୍ତାଶତ୍ରିଷ୍ଣାଗ୍ରୀଷଃ  
ଦ୍ଵାରାପଦେହାନୁଦାଶାଳୀପାତ୍ରିପର୍ବତଃ  
ଏକମାତ୍ରାଷ୍ଟାପାତ୍ରାପାତ୍ରଃ  
ଦ୍ଵାରାନୁଷାପାତ୍ତାପାତ୍ରଃ

НАМО ГУРУ БАЙЩА РАДЗАЕ:  
Защитник, устраниющий жизненную боль скитальцев  
Двенадцатью сердечными благопожеланиями,  
Бхагаван, Гуру Врачеватель, пред тобой склоняюсь,  
освободи от страданий! :

ଦ୍ୟଦାଦିଶପଦେଶଶାପାତ୍ରଃ  
ଶ୍ରୀଦାମକଦିଶଶ୍ରୀକତଦଦଃ  
ଶାରଦ୍ଵାର୍ଯ୍ୟପ୍ରଦାତ୍ରସଂହଦାଧିଷ୍ଠାପନଃ  
ଚିନ୍ତାଦେଶଶାପାତ୍ରଃପାତ୍ରଃ

Итак, в высшем укромном месте расположи обширные внешние и  
внутренние подношения, лечебные зерна и предметы, правильно  
составленные. Приступай с чистыми самадхи, мантрой и мудрой. :

## དང་པོ་ཆེན་པཱນ་འབྲུག་པའི་A. Предварительная часть. 1. Приход к Прибежищу

藏文大藏经

ପଦ୍ମାଶ୍ରମାଶ୍ରମାଶ୍ରମାଶ୍ରମାଶ୍ରମାଶ୍ରମାଶ୍ରମାଶ୍ରମା

## ସନ୍ତିଶାପମୁଦ୍ରଣକାରୀଙ୍କ ପଞ୍ଜାବୀ

## 2. Зарождение ума Просветления.

ХО<sup>о</sup> В океане бытия-неведения тонут  
Бессчетные скитальцы — мои матери.  
Чтобы утвердить их в высшем счастье,  
Осуществлю эту глубокую мандалу. :

ହୁଃ ପାଦିଶାଶ୍ଵିନ୍-ପଦି-କୁ-ମହେଶ୍ୱର  
ଶ୍ରୀନାଥ-ପଦ-ଶ୍ରୀ-ପାତନ-ଶ୍ରୀ-ପଦଶ୍ରୀ  
ଶ୍ରୀ-ଶ୍ରୀ-ପାତନ-ପଦ-ପାତନ-ଶ୍ରୀ-ଶ୍ରୀ-ଶ୍ରୀ  
ଶ୍ରୀ-ଶ୍ରୀ-ପାତନ-ପଦ-ପାତନ-ଶ୍ରୀ-ଶ୍ରୀ-ଶ୍ରୀ

Повторить 3 раза.

শাশুণ্ডৰক্ষেষণবন্ধবস্তুন্মুক্তি

3. Собрание накоплений

ନେଃ ଏହିଶରଣାଶଦ୍ଵାନ୍ତଶ୍ଵରାତ୍ମକଃ  
ଅଶାଶୁଣ୍ଡଗୁଣପତ୍ରଭକ୍ତବାଚେତ୍ତ  
ପୁରୁଷଦର୍ଶନଶ୍ରୂଦ୍ଧମକ୍ତଦିପତ୍ରଭୁବନ  
ଶରୀରମିଦିପଶରଣପଦିଶ୍ରୀଶପୁରୁଷଭ୍ୟନନ୍ଦଃ  
ରଶ୍ରୂଦ୍ଧମାର୍ଦ୍ଦପାଦିଶ୍ରୀପଦନନ୍ଦଃ  
ଯତ୍ତଶ୍ରୂଦ୍ଧକ୍ଷେତ୍ରପଦନନ୍ଦଶ୍ରୂଦ୍ଧଭୁବନ  
ଶିଖଶର୍କରାଦର୍ଦ୍ଦନ୍ତପଦନନ୍ଦଶ୍ରୂଦ୍ଧଭୁବନ  
ଦଶିକ୍ଷେତ୍ରଶଦ୍ଵାନ୍ତଶ୍ରୂଦ୍ଧଶରୀରଶ୍ରୂଦ୍ଧଭୁବନ

ХО: Татхагата, Будда Высший Врачеватель, (пред тобой)  
Почтительно тремя вратами простираюсь,  
Подношу тело и всё, чем обладаю.  
Раскаиваюсь во всех падениях,  
совершенных с безначальных времён.  
Радуюсь действиям на благо живых существ  
Вращай колесо Дхармы глубокой и обширной.  
Молю, пребывай на благо существ.  
Посвящаю собрание добродетели  
ради достижения просветления. ☽

## শর্মণ পক্ষ দুর্বল

#### 4. Благословение субстанций подношений.

ଅଁଃ ଶ୍ରୀକେଶ୍ଵର-ମହାଯଦସ-ପନ୍ଥଃ  
 ଶ୍ରୀକୁର୍ମ-ଶାସନ-ପଦି-ପାତକ-ପଦି-କୋଣାଶ୍ରମ-  
 ପଦ-ଦୟାପଦ୍ମ-ପଦି-ପାତକ-ପଦି-କୋଣାଶ୍ରମ-  
 ପଦ-ଦୟାପଦ୍ମ-ପଦି-ପାତକ-ପଦି-କୋଣାଶ୍ରମ-  
 ପଦ-ଦୟାପଦ୍ମ-ପଦି-ପାତକ-ପଦି-କୋଣାଶ୍ରମ-  
 ଅଁ-ପାତକ-ଶ୍ରୀକୁର୍ମାନ୍ତିଷ୍ଠିତ-  
 ଅଁ-ପାତକ-ଶ୍ରୀକୁର୍ମାନ୍ତିଷ୍ଠିତ-

ОМ° В обширном высшем драгоценном сосуде  
Собрание внешних, внутренних и тайных подношений,  
Необъятных как небо,  
Становятся подобными  
облакам подношений Самантабхадры. ::

ତେଣକୁନ୍ତାର୍ଥକୁଦୟାନ୍ତିଯକୁବନ୍ଧାର୍ଥଙ୍କୁ ଏହିପରିମାଣରେ ଅନୁରୋଧ କରିବାକୁ ପରିଚାରିତ କରିଛା ।

ਯੂঃ কেসা'গুরু'দ্বীপাস'মিদ'শু'ব'বি'দ'ৎ'ঃ শক'ন'য'ব'ব'দ'ক'ক'ভ'ন'ন'য'শ'ঃ স'ক'ক'ক'ধ'ন'ন'য'ন'ন'শ'ন'ব'ন'ৎ'ৎ'ঃ  
শ'ক'শ'ন'ম'ক'দ'শ'ন'ন'য'ন'শ'ন'ব'দ'ন'ন'স'ঃ এ'ন'ক'ক'ক'ন'ন'ন'ন'ন'ন'ঃ এ'ক'প'ভ'ন'শ'ন'ব'দ'ক'ন'ব'ন'ব'ন'ঃ  
শ'ন'য'ন'শ'ন'ব'ন'ক'জ'ভ'ন'ব'দ'ন'স'ঃ ম'ক'ন'ব'ব'ব'ন'ব'ন'ব'ন'ব'ন'ঃ শ'ন'য'ব'ন'ব'ন'ব'ন'ব'ন'ঃ  
ব'য'ন'ব'ন'ব'ন'ক'জ'ভ'ন'ব'দ'ন'স'ঃ ল'হ'ন'ন'শ'ন'শ'ন'য'ন'ন'ৎ'ঃ শ'ন'ব'ব'ন'ব'ন'ব'ন'ব'ন'ঃ  
শ'ন'ক'ম'ন'ব'ন'ব'ন'ব'ন'ব'ন'ব'ন'ঃ ন'ন'ব'ন'ব'ন'ব'ন'ব'ন'ব'ন'ঃ এ'ন'ন'শ'ন'ন'ন'ন'ন'ন'ঃ  
শ'ন'ক'ম'ন'ব'ন'ব'ন'ব'ন'ব'ন'ব'ন'ব'ন'ঃ ব'ন'ব'ন'ব'ন'ব'ন'ব'ন'ব'ন'ঃ শ'ন'ক'ম'ন'ব'ন'ব'ন'ব'ন'ঃ  
ব'ন'ব'ন'ব'ন'ব'ন'ব'ন'ব'ন'ব'ন'ঃ এ'ন'ন'ন'ন'ন'ন'ন'ন'ন'ঃ শ'ন'ক'ম'ন'ব'ন'ব'ন'ব'ন'ব'ন'ঃ

Из состояния безопорной пустоты без всех дхарм (возникает) Земля Великого Блаженства Сударшана  
В исполненном радости драгоценном дворце  
Посреди расположенных подобно облакам разнообразных подношений  
На троне из лотоса, солнца и луны (восседает) Бхагаван Царь Врачевателей Лазуритового цвета,  
Полностью украшен знаками и признаками, спокойный.  
Правая рука в мудре высшего даяния держит (цветок) арура.  
В правой — покоится чаша с лазуритом.  
(На теле) — божественные субстанции, шелковая жилетка,  
Снизу — шёлковая красная юбка, серьги, ожерелья, браслеты.  
На голову возложена корона с пятью грудами драгоценностей.  
Так завершены все украшения Самбхогакаи.  
Ноги сложены в лотосовой позе. Окружение — семь татхагат,  
Охранитель врачевателей Шинглон, собрание смотрителей Слова.  
(Всё собрание) явленно и пустотно, без цепляния, подобно радуге.  
Мгновенно призываются на место и сливаются. :

শান্তিস'প'ভূ'ক'শ'শ'শ'ন'ক'ন'ি

2. Призывание собрания божеств

ଶୁଦ୍ଧିଃ କର୍ମଦ୍ଵିଷାକ୍ଷରଦଶଶୁଦ୍ଧିପଦି  
ଭିଦଃ ଜ୍ଞାନଶୁଦ୍ଧିପଦିଶକ୍ଷାମକଶାକଶ  
ଏତମ'ଭୂତ'ଏତ'ଶରୀରଶ'ଶ'ଶ'ଦ'  
ଦଶ'ଦ'ଦ'ଶାର'ଶ୍ରଦ୍ଧଶ'ଶ'ଦ'କ'ଶଶ  
ଶୁଦ୍ଧିପଦି'ଶକ୍ଷା'ମକଶ'ଦ'ମ'ପ'ଦ'ଦ'ଃ  
ଏତଶ'ଦ'ଦ'ଶକ୍ଷା'ଏତ'ପ'ଶ'ଦ'ଏତଶ  
ଶିର'ଶୁଦ୍ଧିଶ'ଶଶ'ଶ୍ରଦ୍ଧଶ'ଶ'ଶ'ଶ'ପ'ଃ  
ଏତଶ'ଦ'ଶକ୍ଷା'ଏତ'ପ'ଶ'ଦ'ଏତ'କହ'ଶ'ପ'ଃ  
ଅ'ଶ'ଶ'ଶ'ପ'କ'ଶ'ଏତ'ଶ'ପ'ଯ'ଶ'ଏ'ଃ

ХУМ ХРИ: Из Дхармадхату, чистой проявленной земли,  
Высшей обители Сударшана  
Бхагаван Татхагата Гуру Врачевания  
Вместе с окружением, хранителями и защитником врачевания  
Придите в это высшее святое место практики,  
Меня, обитель и все материалы,  
Молю, благословите!  
Устраните препятствия и заблуждения. :

ОМ ГУРУ БЕЙЩАДЗЕ САМАЯ ДЗА ДЗА :

শশুম'য'ব্রহ্মণ'শু'শর্স'য'শ'ক'ঃ

3. Просьба пребывать

ଶ୍ରୀଃ କୁପ'ଦ୍ରୁତ'ଶନ'ବ୍ରହ୍ମଣ'ଶୁ'ଯ'ପର'କ୍ଷିଦ'ଃ  
ପରାଗ'କ୍ଷର'ଶନ୍ତ'ଶ୍ରୀଃ  
ଶନ'ଶ'ପଦ'ଶର୍ମଣ'ଶୁ'ଯ'ଦ୍ରୁତ'କ୍ଷଣଃ  
ଦ୍ରୁତ'ପଦ'ଦ୍ରୁତ'ଶର୍ମଣ'ପଦ'ବ୍ରହ୍ମଣଃ

ମନ୍ତ୍ର'ଶ'ମ'ଯୁ'ତ୍ତିତ୍ତ'ଯୁ'ତ୍ତଃ

В обители йогинов, проявленной земле,  
На троне из лотоса, солнца и луны,  
Гуру Врачеватель с проявлением окружением татхагат  
Пребывайте нераздельно, радостно и нерушимо. :

БАДЗРА САМАЯ ТИЩТА ЛХАН :

శ్రీపాశుషాధిష్టాంకపాత్రః

4. Почтительное простиранье

ఽః శ్రీపిద్కషాశ్రీద్వైదస్త్రీంవః  
మాంశాశస్తుషాధిష్టిష్టుషః  
శాశ్వత్స్వర్ణపాపుషాం  
శాశ్విషాపిద్యద్యస్తుషాధ్వైర్జః

ХОः Из нерожденной Дхармадхату,  
Возникшие как беспрепятственная игра Изначального Знания,  
Полностью очистив отдельные привязанности,  
В состоянии недвойственности простираюсь! :

శాశ్వత్స్వర్ణయ్యః

НАМО ПУРУШАЯ ХО :

༄༅ ། བ ཀ ད མ ཁ ཉ ག ང ཁ ཉ ཁ ཉ ཁ ཉ ཁ ཉ

ଓ ཁ ཉ ཁ ཉ ཁ ཉ ཁ ཉ ཁ ཉ  
ନ ཁ ཉ ཁ ཉ ཁ ཉ ཁ ཉ ཁ ཉ  
ଶ ཁ ཉ ཁ ཉ ཁ ཉ ཁ ཉ ཁ ཉ  
ର ཁ ཉ ཁ ཉ ཁ ཉ ཁ ཉ ཁ ཉ

ଓ ཁ ཉ ཁ ཉ ཁ ཉ ཁ ཉ ཁ ཉ ཁ ཉ  
ନ ཁ ཉ ཁ ཉ ཁ ཉ ཁ ཉ ཁ ཉ ཁ ཉ  
ଶ ཁ ཉ ཁ ཉ ཁ ཉ ཁ ཉ ཁ ཉ ཁ ཉ  
ର ཁ ཉ ཁ ཉ ཁ ཉ ཁ ཉ ཁ ཉ

ଓ ཁ ཉ ཁ ཉ ཁ ཉ ཁ ཉ ཁ ཉ  
ନ ཁ ཉ ཁ ཉ ཁ ཉ ཁ ཉ ཁ ཉ ཁ ཉ  
ଶ ཁ ཉ ཁ ཉ ཁ ཉ ཁ ཉ ཁ ཉ ཁ ཉ  
ର ཁ ཉ ཁ ཉ ཁ ཉ ཁ ཉ ཁ ཉ

5. Подношение

ОМ: Внешние подношения — пять желаемых объектов  
Внутренние подношения —  
формы, звуки, запахи, вкусы и касания,  
Тайные — амриту, ракту и бхалингту,  
Радостно предлагаю собранию божеств. :

ଓଷା'ପ'ଳ୍କ'ଶା'ବନ୍ଧ'ପ'ରୀଃ

6. Восхваление собрания божеств

ଶ୍ରୀ ଶ୍ରୀ ପାତ୍ରାନୁଷା'କେଶ'ମନ୍ଦିରଃ  
ଶୁଣା'ବନ୍ଧ'ଶନ୍ତିକ'ପମ'ବନ୍ଧ'ଶନ୍ତିଶ'ଶୁଣଃ  
ଦଶ'ଶବ୍ଦ'ଶୁଣା'ବନ୍ଧ'ଶନ୍ତି'ଶବ୍ଦିଶ'ଶୁଣଃ  
ଶନ୍ତି'ଶବ୍ଦ'ଶୁଣା'ବନ୍ଧ'ଶନ୍ତି'ଶବ୍ଦିଶ'ଶୁଣଃ

ମନ୍ଦିର'ପ'ରିବନ୍ଧ'ଶନ୍ତିଶ'ଶୁଣଃ

7. Начитывание мантры

ଶୁଣା'ଗା'ର'ଶନ୍ତି'ଶବ୍ଦି'ଯିଶ'ମନ୍ଦିରଃ  
ଶୁଣା'ଶବ୍ଦି'ମନ୍ଦିର'ମନ୍ଦିର'ଶଯନ'ଶୁ'ଦିଶ'ଶୁଣଃ  
ଦଶ'ଦଶ'ଶନ୍ତି'ଶବ୍ଦି'କନ୍ଦ'ଶନ୍ତି'ଶନ୍ତି'ଶବ୍ଦିଶ'ଶୁଣଃ  
କନ୍ଦ'ଶନ୍ତି'ଶବ୍ଦି'ଶନ୍ତି'ଶବ୍ଦି'ଶନ୍ତି'ଶବ୍ଦିଶ'ଶୁଣଃ

ОМ: Чудесный среди всех Победителей,  
Двенадцатью сердечными благопожеланиями  
Успокоивший жгучие страдания скитальцев,  
Гуру Врачеватель в окружении татхагат, вас восхваляю! :

В сердце на луне слог ХРИ:, вокруг него  
Гирлянда мантры голубого цвета вращается вправо.  
Распространением и собиранием болезни и беды очищаются,  
Два блага спонтанно осуществляются, так представляй. :

ॐ शूः कुः सुः रुः प्रुः शत् श्वीः कुः

ОМ А ХУМ ГУРУ БХЕЙЩАДЗЕ САРВА СИДДИ ХУМ :

ऐश्वर्यस्त्रियाद्यदः

Это — коренная сердечная мантра, и  
ОМ НАМО БХАГАВАТЕ БХЕЙЩАДЗЕ ГУРУ  
БЕЙДУРЬЯ ПРАБХАРАДЗАЯ ТАТХАГАТАЯ АРХАТЕ  
САМЬЯКСАМБУДДАЯ ТАДЬЯТА ОМ БХЕЙЩАДЗЕ  
БХЕЙЩАДЗЕ МАХА БХЕЙЩАДЗЕ БХЕЙЩАДЗЕ  
РАДЗА САМУНГАТЕ СВАХА :

ॐ अमृष्मा भुः  
कुरुते सुते द्वजे वृष्टे नृणायः  
नृष्टमाह्यः अहं तिष्ठु श्वासु श्वायः नृष्टः  
अङ्गे रुपे रुपे रुपे रुपे रुपे रुपे  
नृणामुक्ते सुक्तः

ऐश्वर्यस्त्रियाद्यदः Эту мантуру-дхарани, повторяй их, сколько можешь.

ଶ୍ରୀମଦ୍ଭଗବତ୍

ଶ୍ରୀମଦ୍ଭଗବତ୍

ମହାଯନାକ୍ଷମିତ୍ରାତ୍ମିକାମଧ୍ୟାତ୍ମକଃ

ଶ୍ରୀମଦ୍ଭଗବତ୍  
ଶ୍ରୀମଦ୍ଭଗବତ୍

ଶ୍ରୀମଦ୍ଭଗବତ୍

ଶ୍ରୀମଦ୍ଭଗବତ୍

ଶ୍ରୀମଦ୍ଭଗବତ୍  
ଶ୍ରୀମଦ୍ଭଗବତ୍  
ଶ୍ରୀମଦ୍ଭଗବତ୍  
ଶ୍ରୀମଦ୍ଭଗବତ୍

В. Завершающая часть. 1. Растворение и появление.

Гуру тает в свет и растворяется во мне.

И вновь мгновенно в состоянии без цепляния

Возникает как Дхармакая — нераздельность проявления и пустоты

За пределами разума узри величие собственного лика! А А А :

2. Посвящение и благопожелание.

ХО: Все корни добродетели, собранные в трех временах,  
Посвящаю в пространстве без представлений трёх сфер.  
Все разумные существа круговорота трех сфер  
Пусть вместе станут буддами,  
освободившись от становления и покоя. :

གླྲྙ དྲྙ གླྙ ཁྱ ཁྱ ཁྱ

3. Слова истины для удачи.

ସୈତ୍ରୁମଦନ୍ଦସାରକ୍ତ୍ତବ୍ୟକ୍ତିଶ୍ଚଃ  
ରଶ୍ଵରିତମଶାରିତ୍ତିଶ୍ଚଶ୍ଵରିତମଶାରିତ୍ତିଶ୍ଚଃ  
ଶାଶବାତ୍ରବାପିତିଶାରିତ୍ତିଶ୍ଚଶ୍ଵରିତମଶାରିତ୍ତିଶ୍ଚଃ  
ଶାଶବାତ୍ରବାପିତିଶାରିତ୍ତିଶ୍ଚଶ୍ଵରିତମଶାରିତ୍ତିଶ୍ଚଃ

ଶାମ୍ଯୁଃ ଶୁ ଶିଦ୍ଧିତାନ୍ତିଶ୍ଚଶ୍ଵରିତମଶାରିତ୍ତିଶ୍ଚଃ ଶିଶାପାରିତିଶ୍ଚଶ୍ଵରିତମଶାରିତ୍ତିଶ୍ଚଃ  
ଶିଶଃ ଶିରିତିଶ୍ଚଶ୍ଵରିତମଶାରିତ୍ତିଶ୍ଚଶ୍ଵରିତମଶାରିତ୍ତିଶ୍ଚଃ

ତେଷାପଦକ୍ଷତାଦିରିଷାଗରବାପିତିଶ୍ଚଶ୍ଵରିତମଶାରିତ୍ତିଶ୍ଚଶ୍ଵରିତମଶାରିତ୍ତିଶ୍ଚଃ  
ମହାପାରିଷାନ୍ତିଶ୍ଚଶ୍ଵରିତମଶାରିତ୍ତିଶ୍ଚଶ୍ଵରିତମଶାରିତ୍ତିଶ୍ଚଃ

Твое тело лазуритового сияния обладает знаками и признаками,  
Речь исполняет желания скитальцев.  
Ум великой мудрости проясняет все.  
Да будет удачным созревание и освобождение тех, кого должно. :

САМАЯ ГУХЬЯ Опираясь на это, счастливчик повторит мантру по сто тысяч (на слог), установив связь с высшей колесницей, станет хранителем особо глубокой сущи. Это учение охраняют Шинглоны девяти видов.

Это учение снизошло как исполнение ваджрного пророчества, когда глубокую суть четырех Тантр Врачевания излагал святой Учитель Дхармакирти, а я, Джикме Дордже, носящий имя тертона в последние времена, записал соответственно. Благодаря этой заслуге да обретут скитальцы освобождение в измерении лазуритого света! Перевел лама Пема Тринлей

༄༅། ། གྱུར་කྱາ ཤྱିଶ གྱା ພା ພା ປିର ພା ດ ພା ປିର ພା ດ ພା

Мипам Ринпоче

# Драгоценная Сокровищница Благословений: ритуал Будды Шакьямуни



# ନାମୋ ଶାକ୍ୟମୁନୀ

༄༅༅༅

В Самадхираджа сутре сказано:  
“Перед любым человеком,  
который памятует луноподобного Шакьямуни,  
Когда ходит, сидит, стоит или спит,  
Учитель пребывает всегда,  
Пока тот не обретет Великую нирвану.”

И далее:

શુદ્ધાદ્યાકીણાસ્ત્રીમર્દ્દાદ્વાસા॥  
દૈલાહૃતમર્દ્દાદ્વાસા॥  
દ્વિષાદાદ્વાસા॥  
દ્વાદ્વાસા॥

“(Его) чистое Тело цветом подобно золоту.  
Заштитник мира, полностью прекрасный во всем.  
Любой, хранящий этот образ в уме,  
Пребывает в созерцании бодхисаттв”.

બ્રિથાસ્ત્રાદ્યાદ્વાસા॥ એદાભાદ્રાદ્વાસા॥ ગ્રીષ્માદ્વાસા॥ પ્રિયાદ્વાસા॥ પ્રિયાદ્વાસા॥

Согласно сказанному, способ выполнения йоги памятования нашего несравненного Учителя, Повелителя мудрецов, таков.

Сначала прибежище и бодхичитта:

ସଦୟା କୁର୍ମା ହେତୁ ଦିନ କୁର୍ମା ହେତୁ  
 ପରିବର୍ତ୍ତନ କରିବାକୁ ପରିବର୍ତ୍ତନ କରିବା  
 ଏହା କିମ୍ବା ଏହା କିମ୍ବା ଏହା କିମ୍ବା  
 ଏହା କିମ୍ବା ଏହା କିମ୍ବା ଏହା କିମ୍ବା

К Будде, Дхарме и Высшему собранию  
Вплоть до достижения Просветления  
я прихожу за Прибежищем.  
Пусть благодаря заслуге  
от щедрости и других деяний  
Я стану буддой для пользы скитальцев.

Повтори три раза.

Затем созерцание четырех безмерных:

Пусть все разумные существа обладают счастьем и причиной счастья.

Да будут они свободны от страдания и причины страдания.

Да не будут они отделены от счастья без страдания.

Пусть пребывают в безмерной невозмутимости, свободной от принятия и отвержения, ближних и дальних.

Повтори три раза.

## Визуализация:

Удерживай в уме смысл того, что все дхармы проявляются как не имеющие собственной природы. В этом состоянии (произноси):

ଆଜିରେ କାହାରେ ପାଦିଲା କାହାରେ ପାଦିଲା  
କାହାରେ ପାଦିଲା କାହାରେ ପାଦିଲା କାହାରେ ପାଦିଲା

АХ Нерожденная пустотность  
и беспрепятственное проявление  
Взаимозависимого происхождения  
соединяются волшебным образом —  
Передо мной в небе  
посреди океана облаков подношений  
На драгоценном львином троне, лотосе и луне  
(Восседает) несравненный Учитель, Лев Шакьев:

ଶସିଦ୍ଧିଶ୍ରୀପଦାତକମର୍କନ୍ଦନପିଶୁଦ୍ଧିତ୍ଵା||  
କଶାଶେଷାଶଶୁଦ୍ଧିଶଶେଷହିତିଶ୍ରୀପିଶୁଦ୍ଧିତ୍ଵାଶବ୍ଦିତ୍ଵା||  
ଶୁଦ୍ଧାଶଯଶାଶାଶର୍କନ୍ଦନଶୁଦ୍ଧାଶୁଦ୍ଧିଶଶେଷଶଶୁଦ୍ଧିତ୍ଵା||  
ଶୁଦ୍ଧାଶପିଶ୍ରୀପଦମିଶବ୍ଦାଶଶୁଦ୍ଧିଶୁଦ୍ଧିଶଶେଷଶଶୁଦ୍ଧିତ୍ଵା||  
ଶସିଦ୍ଧିଶ୍ରୀରିଜ୍ଞନଶଶେଷଶଶୁଦ୍ଧିନପିଶୁଦ୍ଧିତ୍ଵା||

Золотого цвета,  
обладающий знаками и признаками,  
На нем три одеяния Дхармы, сидит,  
скрестив ноги в ваджрной позе.  
(Его) правая рука изящно вытянута  
в мудре касания земли,  
Левая рука в мудре равновесия  
держит чашу для подаяний с нектаром.  
(Его) благородное величие  
сияет подобно золотой горе.

યિ·શ્રીસા·દ્વારા·દ્વારા·નાના·નાના·નાના·નાના·  
ક્રિ·બ્રહ્મ·શ્રુતિ·શ્રુતિ·શ્રુતિ·શ્રુતિ·શ્રુતિ·શ્રુતિ·  
દશશાસ·ક્રોણ·શ્રુતિ·શ્રુતિ·શ્રુતિ·શ્રુતિ·શ્રુતિ·  
નૃ·ધર્મ·શ્રુતિ·શ્રુતિ·શ્રુતિ·શ્રુતિ·શ્રુતિ·શ્રુતિ·  
ક્રૂર·શ્રુતિ·શ્રુતિ·શ્રુતિ·શ્રુતિ·શ્રુતિ·શ્રુતિ·  
શ્રુતિ·શ્રુતિ·શ્રુતિ·શ્રુતિ·શ્રુતિ·શ્રુતિ·

Сеть лучей света Изначального Знания  
пронизывает небесную сферу.  
Окружен свитой подобного океану  
благородного собрания —  
Восемь близких Сыновей,  
шестнадцать Старейшин и другие.  
Лишь мысль (о нём) полностью освобождает  
от двух крайностей, сансары и нирваны,  
И дарует славу высшего счастья.  
Созерцаю Великого Повелителя,  
собрание всех Прибежищ.

ବୈଶାଖିଦିନରେ କୁଳାଲୀପିଣ୍ଡାମୁଦ୍ରାରେ ବୈଶାଖିଦିନରେ କୁଳାଲୀପିଣ୍ଡାମୁଦ୍ରାରେ ବୈଶାଖିଦିନରେ କୁଳାଲୀପିଣ୍ଡାମୁଦ୍ରାରେ ବୈଶାଖିଦିନରେ କୁଳାଲୀପିଣ୍ଡାମୁଦ୍ରାରେ ବୈଶାଖିଦିନରେ କୁଳାଲୀପିଣ୍ଡାମୁଦ୍ରାରେ ବୈଶାଖିଦିନରେ କୁଳାଲୀପିଣ୍ଡାମୁଦ୍ରାରେ

Так представляй тело Будды. Поскольку для Тела Изначального Знания Будды не существует направления, времени или расстояния, как только в уме появится ощущение, что Будда присутствует, он действительно будет находится, где бы его не представили.

ମହାଯନା

ଶରୀରାମଦ୍ଵାରା କୁଳାଲୀପିଣ୍ଡାମୁଦ୍ରାରେ  
ଦେଖିଲୁକାରି କୁଳାଲୀପିଣ୍ଡାମୁଦ୍ରାରେ  
କୁଳାଲୀପିଣ୍ଡାମୁଦ୍ରାରେ କୁଳାଲୀପିଣ୍ଡାମୁଦ୍ରାରେ  
କୁଳାଲୀପିଣ୍ଡାମୁଦ୍ରାରେ

В сутре сказано:

“Кто бы ни подумал о Будде,  
Перед тем он будет пребывать,  
Постоянно даря благодать  
И освобождая от всех ошибок”.

ବୈଶାଖିଦିନରେ କୁଳାଲୀପିଣ୍ଡାମୁଦ୍ରାରେ ବୈଶାଖିଦିନରେ କୁଳାଲୀପିଣ୍ଡାମୁଦ୍ରାରେ ବୈଶାଖିଦିନରେ କୁଳାଲୀପିଣ୍ଡାମୁଦ୍ରାରେ ବୈଶାଖିଦିନରେ କୁଳାଲୀପିଣ୍ଡାମୁଦ୍ରାରେ

Также сказано:

“Если (созерцаешь) образ самого Победителя, то накапливается заслуга-корень неисчерпаемой добродетели и не растрачивается”.

ଅବ୍ୟାକ୍ତିରେ ଶୁଦ୍ଧିନାଶରେ ପରିପରା ପରିପରା ହେଉଥିଲା । କହିଲା ଯାଏଇ କି ମହାକାଳଙ୍କିରେ ପରିପରା ହେଉଥିଲା ।

В Аватамсака сутре: “От слушания, видения и совершения подношений буддам вырастает гора безмерной заслуги. Все это собрание не исчерпается, пока не будут отброшены все осквернения и страдания Круговорота”. И далее: “Любые благопожелания, произнесенные перед ним, осуществляются соответственно”

ରେମାଦ୍ୟବ୍ୟାକ୍ଷିଦଶୀପ୍ରେତହରମନ୍ଦରମାତ୍ରା

В сутре “Объяснение Качеств Поля Манджуши” сказано:

କଣ୍ଠାକୁମରାବନାତଦ୍ଵାରାପାଇଲିଥିଲା  
 ଦ୍ୱାରାପାଇଲାକୁଏବଂବନ୍ଦାଶକ୍ତି  
 ଏବଂଶୀଶାଶ୍ଵରାପାଇଲାପାଇଲା  
 ଦ୍ୱାରାପାଇଲାକୁଏବଂବନ୍ଦାଶକ୍ତି

“Все явления обусловлены,  
Находятся на острие намерения.  
Какие благопожелания будут сделаны,  
Такие плоды и будут обретены”.

ବୈଶାଶୁଦ୍ଧାପଦେତ୍ତନକୁମାରାଦିଶାପାତତ୍ତ୍ଵପଦ୍ମନାଭାର୍ଥି

Согласно сказанному, с полным пониманием продолжай:

ଶୀର୍ଷକହର୍ଷଶକ୍ତିଭୂତଶୀଶାମରିକିର୍ଦ୍ଦି||  
ପ୍ରତିରାଶକ୍ଷଣ୍ଟପଦିକହର୍ଷଭୂତପତ୍ରପତ୍ରି||  
ପଦାରାଧଭୂତପଶୁଶାଶାପକର୍ଷଶକ୍ତିମର୍ମଭୂତା||  
ଶକ୍ତପଶୁଶାଶହର୍ଷପଶୁଶାରହର୍ଷପଶ୍ଚିମଭୂତା||

Ты с великим состраданием  
принял мир раздора и вырождений,  
Высказал пятьсот великих благопожеланий.  
(Тебя) восхваляют как Белый Лотос.  
Услышать твое имя —  
не вернуться (в Круговорот).  
Простираюсь перед милосердным Учителем!

३८४. शक्रं शशुभद्रो हेषां वर्द्धस्त्रियं वत्स॥  
ग्रन्थं वेदं प्रकटं पदे श्लीला कुर्वन्नीषास वृत्तया॥  
शशं मिदं वृत्तं वृशशस्त्रिया गृह्णते वृत्तया॥  
श्लीला कुर्वन्नीषास वृत्तं वृशशस्त्रिया॥

३८५. वृशशस्त्रिया वृत्तं वृशशस्त्रिया॥  
कुर्वन्नीषास वृशशस्त्रिया वृत्तं वृशशस्त्रिया॥  
वृशशस्त्रिया वृत्तं वृशशस्त्रिया॥  
कुर्वन्नीषास वृत्तं वृशशस्त्रिया॥

Собрание добродетели трех врат и всё достояние,  
моё и других,  
Предлагаю, представив,  
как облака подношений Самантабхадры.  
Во всех накопленных с безначальных времен  
пороках и падениях, без исключения,  
Чистосердечно признаюсь и сильно раскаиваюсь.

Радуюсь собранной в течении трех времен  
Добродетели благородных и обычных существ.  
Колесо глубокой и обширной Дхармы  
Прошу постоянно поворачивать  
в десяти направлениях без устали.

त्वं रूपमात्रम् नुदीयि विश्वा॥  
वसासुमद्युद्युम्पेद्या विश्वामिद्यु॥  
षुभ्युद्युद्युद्युद्युद्युद्युद्युद्युद्यु॥  
शुभ्युद्युद्युद्युद्युद्युद्युद्युद्युद्युद्यु॥

वद्वामीवासुमवसासपद्युक्तेष्वामिद्यु॥  
वामद्युवामद्युवामद्युवामद्युवामद्यु॥  
क्तेष्वामिद्युवामद्युवामद्युवामद्युवामद्यु॥  
क्तेष्वामिद्युवामद्युवामद्युवामद्युवामद्यु॥

Ты — Тело Изначального Знания, подобное небу,  
Пребываешь неизменным в течении трёх времён.  
Хотя ты являешь перед взором учеников  
его рождение и разрушение,  
Пребывай всегда в форме Нирманаки!

Пусть собрание добродетели,  
накопленные мной в течении трёх времён  
Ради блага всех скитальцев, заполняющих небо,  
Всегда радует Царя Дхармы, и  
Пусть я достигну уровня Владыки Дхармы,  
Победителя.

एवं तत्त्वान्विषयां पर्वत्यस्त्रैष्टुपेदं कृपास्त्॥  
सुषास्त्वैङ्गापद्मस्तुद्यत्तिर्वाक्यं विष्टुपास्त्॥  
त्रिद्वद्दुर्बाल्यित्वैक्षण्याशुभाशी॥  
शुद्धिष्ठात्रिद्विष्टुपास्त्॥

द्विष्टुपास्त् वक्षामर्त्तुद्वामिद्वात्तिष्ठात्तु॥  
पीद्वेष्टुद्वापास्त् श्वेद्वात्तिर्वाक्याशुभापास्त्॥  
श्वेद्वात्तिर्वाक्यापास्त् वापास्त्॥  
द्वद्वात्तिर्वाक्यापास्त् विष्टुपास्त्॥

Нас, беззащитных скитальцев (эпохи) вырождения,  
Ты по доброте поддерживаешь  
исключительным милосердием.  
В этом мире в это время всё сияние  
Трёх Драгоценностей - твои Деяния.

Поэтому к единственному,  
несравненному, высшему Прибежищу  
С преданной верой, от всего сердца возношу молитву:  
Не забывай своих великих древних обетов  
И поддерживай меня милосердной энергией  
до достижения пробуждения!



## Рецитация:

କେତେ ପିନ୍ଧିରେ କଣ୍ଠରେ ଶୁଣି ମାତ୍ରା ଏହାରେ କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା

Так с преданностью и сильной верой, чувствуя, что Учитель действительно присутствует, однонаправленно (концентрируясь) на образе Тела (Будды, повторяй):

ସମ୍ବନ୍ଧରେ ଏହାକିମଙ୍କଣରେ ପରିଚୟ ଦିଆଯାଇଛି ।

ЛАМА ТОНПА ЧОМДЕН ДЕ ДЕБ ЖИН ШЕКПА ДРАЧОМПА ЯНГДАГ  
ПАР ДЗОКПЕ САНГТЬЕ ПАЛГЬЯЛВА ШАКЬЯ ТУППА ЛА ЧАГ ЦЕЛЛО  
ЧОТО КЬЯБСУ ЧИО

Простираюсь, подношу и прихожу за Прибежищем к тебе,  
О Непревзойдённый, Учитель, Благостный, Истинно Сущий,  
Повергший врагов, Подлинно и Совершенно Пробуждённый,  
Славный Победитель, Шакьямуни.

ବୈଶତ୍ତିଦୟାମନ୍ତରୀ ସମ୍ପଦକୁଳମନ୍ତ୍ରପରିଚ୍ୟାନ୍ତିର୍ମଲାମନ୍ତ୍ରପରିଚ୍ୟାନ୍ତିର୍ମଲା

Завершив, чтобы призвать поток Ума (Будды), повторяй мантру, данную в сутре о Запредельном Проникновенном Знании в нескольких словах:

ତତ୍ତ୍ଵା ଅଁସୁରେସୁରେମନ୍ତ୍ରପରିଚ୍ୟାନ୍ତିର୍ମଲା

ТАДЬЯТА ОМ МУНЕ МУНЕ МАХА МУНАЕ СВАХА

ବୈଶତ୍ତିଦୟାମନ୍ତରୀ ସମ୍ପଦକୁଳମନ୍ତ୍ରପରିଚ୍ୟାନ୍ତିର୍ମଲା ।

Затем, начиная с ОМ, повторяй, сколько можешь:

ଅଁସୁରେସୁରେମନ୍ତ୍ରପରିଚ୍ୟାନ୍ତିର୍ମଲା

ОМ МУНЕ МУНЕ МАХА МУНАЕ СВАХА

Во время этого (повторения), памятуя о Качествах Учителя, с верой сохраняй одностороннюю концентрацию на образе сияющего ясного Тела. Повторяй имена (Будды) и рецитируй мантру, (представляя):

Из Тела Учителя (исходит) великое сияние разнообразных лучей света Изначального Знания и очищает полностью мои и всех разумных существ помрачения. Обретаются соответствующие качества Великой Колесницы, чтобы достигнуть состояния Невозвращающегося.

Так усердствуй. Во время перерывов между сессиями подноси мандалу и прочее, повторяй “Восхваления Шакьямуни”, “Белый Лотос Сострадания”, “Обширную Игру”, Джатаки, “Сто восемь имён Татхагаты” и любые другие сутры по желанию. Посвящай все корни добродетели Высшему Пробуждению и твори благопожелания.

ଶ୍ରୀଦଶ୍ରୀକଣାତ୍ମକାଶ୍ରୀନାଥାଶ୍ରୀଗୁରୁକୁଶିଳ୍ପାକ୍ଷିତମାହିଦିପନନ୍ଦପାଦାଦା। ଏକତମ୍ଭୟଦିଶ୍ଚପଦନ୍ତଶ୍ରୀନାଥାଶ୍ରୀଗୁରୁକୁଶିଳ୍ପାକ୍ଷିତମାହିଦିପନନ୍ଦପାଦାଦା। ଶ୍ରୀଦଶ୍ରୀକଣାତ୍ମକାଶ୍ରୀନାଥାଶ୍ରୀଗୁରୁକୁଶିଳ୍ପାକ୍ଷିତମାହିଦିପନନ୍ଦପାଦାଦା। ଶ୍ରୀଦଶ୍ରୀକଣାତ୍ମକାଶ୍ରୀନାଥାଶ୍ରୀଗୁରୁକୁଶିଳ୍ପାକ୍ଷିତମାହିଦିପନନ୍ଦପାଦାଦା।

Вообще, при ходьбе, гуляя, лежа и сидя, во всех ситуациях, не забывай думать об Учителе. Ночью отправляйся спать с ощущением сияния, как во время ясного дня, исходящего во всех направлениях из Тела действительно присутствующего Учителя. Всё время, подобно тому, как сам Учитель в прошлом зародил Сердце (Просветления), и следуя примеру освобождения всех будд и великих бодхисаттв трех времен, в состоянии нерушимых обетов драгоценной бодхичитты, следуй поведению бодхисаттв в общем и, в особенности, прилагай как можно больше усилий в йоге Успокоения и Прозрения, чтобы наполнить смыслом обретённые свободы и преимущества.

Во многих сутрах сказано, что лишь слушание имени Учителя постепенно приведет на необратимый путь к великому Пробуждению. В сутре о Запредельном Проникновенном Знании в нескольких словах сказано: “Из этой манты Учителя возникли все Будды. Благодаря силе практики этой манты сам царь Шакьеев стал Буддой, Авалокита достиг высшего поведения бодхисаттв. Только слушание этой манты накапливает обширные заслуги без трудностей, очищает все кармические помрачения и устраниет все результаты заклинаний”.

В другой сутре сказано: "Лишь одно повторение этой мантры способно очистить все пороки, накопленные в течении восьмисот миллиардов кальп, и приносит другие безмерные блага." Сказано, что она - святая сущность татхагаты Шакьямуни. Как зародить веру и практиковать йогу Успокоения и Прозрения, разъяснено в другом месте.

Держатель трех видов обучения Он Орджен Тенгзин Норбу, поднеся вещества удачи, со всей серьёзностью попросил меня записать это, поскольку оно уже хранилось в моём уме. Недавно сам Он Ринпоче через Тулку Джикме Пема Дечена передал лучшие драгоценности и другие вещества удачи, и попросил поскорее завершить (работу). Согласно прошению этих двух святых, я, последователь Шакьямуни Мипам Джамьянг Гьямцо, обретший неизменную веру в Высшего Учителя, лишь носящий титул проповедника Дхармы в последние времена, написал это у горы Даа Дордже Пенчхук в (монастыре) Пунцхок Норбу Линг в восьмой день восходящей луны месяца Великих чудес начала благоприятного года железа-мыши (1899). Да станет это непрекращающимся потоком, приносящим удивительную пользу Учению и скитальцам. Пусть в потоки (ума) всех скитальцев, которые видят, слышат, помнят или касаются этой практики, прямо войдёт несравненная благодать Учителя, Повелителя Шакьев.

**САРВА МАНГАЛАМ**

ସଦି ପରିଶାଶ ଶୁଣ ପତନ ଗୁରୁ ଶୁଣାଶ ପଞ୍ଜିଦ ଦନ ॥  
 ମର୍ଦ୍ଦ ଧାର୍ଷକ ଧରି ପତ୍ରିକ ପକ୍ଷି କୁଶ ପଦି କୁଶି ॥  
 ଶୁଣ ପିଦ ଧି ପରିଶାଶ ଶୁଣ ଦଶୁଷ ହି ଦଶ ॥  
 ଦଶ ମର୍ଦ୍ଦ ପରିଶାଶ ପଦିଗା ଶୁଣାଶ ଦଶୁଷ ପଦି ଶୁଣ ॥

Поскольку Просветлённое Намерение,  
действия, благопожелания, мудрость,  
любовь и способности  
Всех Татхагат и их Сыновей  
Есть лишь волшебное проявление  
непревзойдённого Изначального Знания,  
Так пусть я и все (скитальцы) достигнут того же.

ସୁଧାରଣାତିଥିବାଙ୍ମଳେ ସୁଧାରଣାପ୍ରଦୀପକ୍ଷାବ୍ଦୀରୁଷାନ୍ତରାଜ୍ୟରୁ

Апам Тертон

Очень краткий ритуал Будды Шакьямуни



ୟତ୍ପଦ୍ମମର୍ମଶଶନ୍ଦିକ୍ଷାଙ୍ଗପଦଃ  
ଶର୍ଚ୍ଛିନ୍ଦ୍ରମହାଶତ୍ରୁଷତ୍ରିକଟଃ  
ଶ୍ରୀପଦମ୍ବୂଷିନ୍ଦିଶାଯ୍ତ୍ତିଶଃ  
ଶ୍ଵର୍ଣ୍ଣମହାଶତ୍ରୁଷତ୍ରିଶଃ  
ଶ୍ରୀପଦମ୍ବୂଷିନ୍ଦିଶାଶ୍ଵରାଶତ୍ରୁଷଃ  
ଶ୍ରୀପଦମହାଶତ୍ରୁଷତ୍ରିଶଃ

Из цикла тайной Дхармы Красной Тары  
Необходимая для отбрасывания негативностей  
Глубокая йога Могучего Победителя, Льва Шакьев  
Кратко исполняется так.  
Мандалу, опоры Тела, Речи и Ума,  
Внешние и внутренние подношения размести соответственно.  
Приход к Прибежищу, зарождение просветленного ума и семь ветвей.

ୟୁଦ୍ଧକଣଶୁଷ୍ମାଶ୍ରୀକିପାଶ୍ଚନ୍ତଃ  
ଦ୍ୱାର୍ଥକୁଷାଶୁଷ୍ମାଶ୍ରୀକିଃ

[ Из «Объединённой практики Трёх корней Гуру»:

1. Приход к Прибежищу:

ଶ୍ରୀକିପାଶ୍ଚନ୍ତଃ ନେତ୍ରକଣଶୁଷ୍ମାଶ୍ରୀକିପାଶ୍ଚନ୍ତଃ  
ଏକାଶଶଶ୍ଵର୍ଗଶୁଷ୍ମାଶ୍ରୀକିପାଶ୍ଚନ୍ତଃ  
ଶାନ୍ତିଶାପିଦିତଶୁଷ୍ମାଶ୍ରୀକିପାଶ୍ଚନ୍ତଃ  
ଯିତରଶୁଷ୍ମାଶ୍ରୀକିପାଶ୍ଚନ୍ତଃ  
ଏକାଶଶଶ୍ଵର୍ଗଶୁଷ୍ମାଶ୍ରୀକିଃ

НАМО : К Трём Драгоценностям,  
к божествам подлинных Трёх Корней,  
Я и другие, все скитальцы,  
вплоть до обретения Просветления,  
В состоянии недвойственности  
самовозникших Тела, Речи и Ума  
Изначального отсутствия единения  
и разделения приходим к Прибежищу. :

Повтори три раза. :

ଶିମ୍ବାନକ୍ଷିଦ୍ରିୟ

2. Зарождение ума Просветления.

ହୁଃ ମନ୍ଦିରମାତ୍ରାଗୁର୍ବ୍ରାହ୍ମଣିପର୍ବିତ୍ରମହାତ୍ମଃ  
ଅତ୍ୱାପାଦମାତ୍ରାଗୁର୍ବ୍ରାହ୍ମଣିପର୍ବିତ୍ରମହାତ୍ମଃ  
ଶ୍ରୀଶାନ୍ତମାତ୍ରାଗୁର୍ବ୍ରାହ୍ମଣିପର୍ବିତ୍ରମହାତ୍ମଃ  
ମନ୍ଦିରମାତ୍ରାଗୁର୍ବ୍ରାହ୍ମଣିପର୍ବିତ୍ରମହାତ୍ମଃ

ХО : Бессчётные, как небо  
скитальцы в океане бытия  
Беспомощны и связаны обманчивыми  
проявлениями и кармой.  
Устанавливаю Намерение Трёх Тел  
в чистой природе,  
Зарождаю Просветлённый ум как великое  
самоосвобождение без усилий. :

Повтори три раза. :

ཡ འ ས ལ ཟ ན ད གྷ ཁ

3. Семь ветвей.

ତ୍ରୀ ଦ୍ଗାର ପକ୍ଷା କୁଶା ସୁମ କୁମକ୍ଷା କୁଶା ଦକ୍ଷିଣା  
ଦକ୍ଷିଣା ପକ୍ଷା କୁଶା କୁମକ୍ଷା କୁଶା ଦକ୍ଷିଣା  
ଶ୍ରୀଶା ଶ୍ରୀଶା ଶ୍ରୀଶା ଶ୍ରୀଶା ଶ୍ରୀଶା ଶ୍ରୀଶା  
ଶ୍ରୀଶା ଶ୍ରୀଶା ଶ୍ରୀଶା ଶ୍ରୀଶା ଶ୍ରୀଶା ଶ୍ରୀଶା ୩

ХО : Перед океаном Трёх Драгоценностей  
и Корней прощаюсь.

Чувственные удовольствия, без отбрасывания,  
как великое блаженство подношу.

Проступки и падения в состоянии  
лишённом природы отвергаю.

Сорадуюсь Дхарме самоосвобождения Трёх колесниц.  
Поверните колесо Дхармы проявленной  
природы для тех, кого нужно укротить.

Пребывайте неизменно в состоянии  
Ваджра светоносной ясности.

Незапятнанные корни добродетели  
посвящаю вне трёх сфер. : ]

਷੍ਰੀਮਤੁਸਾਹਸਨਾਨ੍ਨਿਦਕਣਾਤੈ

Ритуал зарождения подобен внешней практике.

ਯੂः ਕੱਸਾਗੁਰਾਦਾਦਕਸਾਦਮੰਨਾਸਾਨ੍ਨਿਦਃ  
ਕੁਮਾਰਸਾਨ੍ਨਿਦਾਦਲ੍ਲਕਪਵੰਦਦਃ  
ਪਵਾਨੀਕ੍ਰਿਤਾਨਾਨਾਨ੍ਨਿਦਃ  
ਸਿਮਨਾਨ੍ਨਿਦਾਨ੍ਨਾਨ੍ਨਿਦਃ  
ਏਤੋਵਾਸਿਤਾਨ੍ਨਿਦਾਨ੍ਨਿਦਃ

А : Все дхармы изначально лишены точки опоры.  
Состояние с тремя (вратами) освобождениями.  
На лотосе, поверх трона из солнца и луны,  
Сам ум — Тело Льва Шакьев:  
Сияет как очищенное золото. :

ବ୍ରତାନ୍ତିକାରୀକିର୍ଦ୍ଧକୁମାରିକା  
ପାତ୍ରକାରୀକିର୍ଦ୍ଧକୁମାରିକା  
ଶୁଣାଶକ୍ତିଶାୟନାପନାଶାକ୍ରଦନ୍ତ  
ଶାର୍ଯ୍ୟକାରୀକିର୍ଦ୍ଧକୁମାରିକା  
କେତ୍ରଶାଶ୍ଵତାଶକ୍ତିଶାୟନାପନାଶାକ୍ରଦନ୍ତ  
ପାତ୍ରକାରୀକିର୍ଦ୍ଧକୁମାରିକା  
କ୍ଷର୍ଦ୍ଧକୁମାରିକା  
ଶକ୍ତିଶାୟନାପନାଶାକ୍ରଦନ୍ତ  
ଶକ୍ତିଶାୟନାପନାଶାକ୍ରଦନ୍ତ  
ଶକ୍ତିଶାୟନାପନାଶାକ୍ରଦନ୍ତ

Лик мирный с улыбкой.  
Завиток урна излучает пятицветный свет.  
Две руки: левая попирает землю,  
Правая — в жесте равновесия,  
ноги сложены в (ваджрной) позе.  
Носит три дхармовые одеяния, сверкает великолепием.  
Полностью украшен знаками и признаками.

Из трёх мест сердечная сила лучей  
Снопами света во все трёхтысячмерные (миры проникает)  
В необъятных землях десяти направлений  
Благородные будды и бодхисаттвы  
Появляются в Телаах Царя Шакьев.

༄༅༅༅

Призывание.

ஓ ମାୟାଦେଖିତାନ୍ତରାଜାଶ୍ରୀପର୍ବତାଶ୍ରୀତିଦଃ  
ମୁଦ୍ରାକ୍ଷରାଦ୍ଵାରାପାତ୍ରମହାଦେଵମହାଦ୍ୱାରଃ  
ଦୁର୍ଦ୍ଵାରାମାୟାଦେଖିତାନ୍ତରାଜାଶ୍ରୀପର୍ବତାଶ୍ରୀତିଦଃ  
ପାତ୍ରମହାଦେଵମହାଦ୍ୱାରାପାତ୍ରମହାଦେଵମହାଦ୍ୱାରଃ

Дэва, ставший Защитником  
всех разумных существ без исключений,  
Разбивший необоримые орды демонов и их армии,  
Познавший все без исключения вещи, как они есть,  
Бхагаван со свитой, молю, приди в это место.

ମହାମୂର୍ତ୍ତିର୍ଣ୍ଣାନ୍ତରାଜାଶ୍ରୀପର୍ବତାଶ୍ରୀତିଦଃ

БАДЗРА САМАЯ ДЗАХ ХУМ БАМ ХО ПАДМА КАМАЛАЕ СТВАМ

ॐ शक्ति पुरुषोऽनुष्टुप्मी अवागीशाक्षिणी भूमिपल्लवी शक्तिः

ОМ АРГХАМ ПАДЬЯМ ПУШПЕ ДХЮППЕ АЛОКЕ ГАНДХЕ НЕЙВИТЬЕ  
ШАБДА ПРАТИЦЧАЕ СВАХА

शुभदेवदेवीशहिनशशुभश्रीमत्तेष्वक्षिः  
शस्त्रदेवीश्वरश्वरश्विनश्वदेवशुभश्रुत्तेष्वक्षिः  
शक्तदेवश्वदेवश्वरश्वरश्वशुभश्रीमत्तेष्वक्षिः  
श्रीमत्तेष्वक्षिः

Могущественный Святой, Защитник трёх миров,  
Подобный сиянию тысячи солнц золотой горы Сумеру.  
Тело, излучающее свет знаков и признаков,  
переполняет счастьем глядящего.  
Несравненный в трёх существованиях,  
лев среди людей, склоняюсь пред Тобой!

ତ୍ରୈଷାମନ୍ତ୍ରାପାଦିଃ

Затем рецитация.

ସୁଶାସନାମନ୍ତ୍ରାପାଦିଃ  
ଅଁପିଶାମନ୍ତ୍ରାପାଦିଃ  
ଦ୍ୱାମନ୍ତ୍ରାପାଦିଃ  
କ୍ଷୁଦ୍ରମନ୍ତ୍ରାପାଦିଃ  
ଏକମନ୍ତ୍ରାପାଦିଃ

ମନ୍ତ୍ରାପାଦିଃ

Мантра приближения:

ତତ୍ତ୍ଵାପାଦିଃ ଅଁଶୁରିଶୁରିପାଦିଃ  
ଶୁରିଶୁରିପାଦିଃ

ТАДЬЯТХА ОМ МУНЕ МУНЕ МАХАМУНЕ ШАКЬЯМУНЕЙЕ СВАХА

ତେଜୁମନ୍ତ୍ରାପାଦିଃ

Повторяй, сколько можешь, затем:

শুশুশ্বিন্দ্ৰশক্ষণাদ্যুস্তিৰ্ক্ষণীব্লীড়্বিন্দ্ৰশ  
গুস্তিশ্বিন্দ্ৰশক্ষণাদ্যুস্তিৰ্ক্ষণীব্লীড়্বিন্দ্ৰশ

Гирлянда мантры превращается в  
дхарани взаимозависимого происхождения,  
Испусканием и собиранием пламени золотого цвета  
Осуществляются два блага и устраняются все препятствия.  
Явленное и существующее превращается  
в мандалу божеств, мантр и дхарматы.

ଓঁ পি ক্ষু র তু শঙ্খ পু র তু র নি ধূ শ গ র তু শ দ হ। নি ধূ প র ক র ক জি ম সু দী প শু প ম র শু শু।

ОМ Е ДХАРМА ХЕТУ ПРАБХАВА ХЕТУНТЕЩАН ТАТХАГАТО ХЬЯВАДАТ  
ТЕШАНЬЦА ЙОНИРОДХА ЭВАМ ВАДИ МАХАШРАМАНА СВАХА

ପ୍ରାଣପାତ୍ରମାନକୁ ଦେଖିବାରେ ଏହାରେ ପାରିବାରି କାହାରେ ନାହିଁ ।

၏ ଶୁଦ୍ଧକଣ୍ଠମ୍ବୀର୍ବିଷ୍ଣୁନାମଃ ପଞ୍ଚଶତିଃ

[ Из «Объединённой практики Трёх корней Гуру» посвящение и молитва:

ଶୁଦ୍ଧିଃ କଣ୍ଠମ୍ବୀର୍ବିଷ୍ଣୁନାମଃ  
କଣ୍ଠମ୍ବୀର୍ବିଷ୍ଣୁନାମଃ କଣ୍ଠମ୍ବୀର୍ବିଷ୍ଣୁନାମଃ  
କଣ୍ଠମ୍ବୀର୍ବିଷ୍ଣୁନାମଃ କଣ୍ଠମ୍ବୀର୍ବିଷ୍ଣୁନାମଃ  
କଣ୍ଠମ୍ବୀର୍ବିଷ୍ଣୁନାମଃ କଣ୍ଠମ୍ବୀର୍ବିଷ୍ଣୁନାମଃ

Совершенно чистые корни добродетели  
от самадхи зарождения и завершения  
Трёх корней и (накопленные)  
в трёх временах запечатываю и посвящаю,  
Чтобы все скитальца бесчётные, как небо, стали буддами.  
Пусть все быстро обретут высшее Просветление.

བྱା-ସ୍ତୋ-ଷୁଣ୍ଡ-ସ୍ତୋ

Острие удачи:

བྱା-ସ୍ତୋ-ଗୁରୁ-ସ୍ତୋ-ବ୍ରା-ସ୍ତୋ-ଧୋ  
କ୍ଷୁଗୁ-ଶୁଦ୍ଧି-ବྱା-ସ୍ତୋ-ଖୁଲୁ-ମୁଶୁ-ଧୋ  
ବྱା-ସ୍ତୋ-ଦ୍ଵାର୍ଦ୍ଧ-କୁନୁ-କୁଶା-ଦକ୍ଷତା-ଧୋ  
କୁଶା-କୁ-ବྱା-ସ୍ତୋ-ଦପତା-ଦଵା-ର୍ଷଶୋ

Благоприятсвие всей удачи —  
Божества десяти направлений удачи,  
Пред вами простираюсь для удачи.  
Пусть всегда пылает слава удачи!

ତେ-ଶଦଦ-ଶଦ-ଶ୍ଵରା-କେ-ଶଦ-ଶ୍ଵରା-କେ-ଶଦ-ଶ୍ଵରା-ଶ୍ଵରା-ଶ୍ଵରା

По просьбе ученика Церинга записал Чойинг Дордже. ]

॥  
ଶ୍ଵରୀୟାଶହିନ୍ଦୁମର୍କେଷଣଃ  
ଶ୍ଵରୀୟାଶବ୍ଦିଶୁଦ୍ଧାଶବ୍ଦାଶ୍ରୀଃ  
ଶଶିଶୁଦ୍ଧାଶବ୍ଦିଶୁଦ୍ଧାଶବ୍ଦାଶ୍ରୀଃ  
ଶ୍ରୀଶବ୍ଦାଶବ୍ଦିଶୁଦ୍ଧାଶବ୍ଦାଶ୍ରୀଃ  
ଶ୍ରୀଶବ୍ଦାଶବ୍ଦିଶୁଦ୍ଧାଶବ୍ଦାଶ୍ରୀଃ  
ଶ୍ରୀଶବ୍ଦିଶୁଦ୍ଧାଶବ୍ଦାଶବ୍ଦାଶ୍ରୀଃ  
ଶ୍ରୀଶବ୍ଦିଶୁଦ୍ଧାଶବ୍ଦାଶବ୍ଦାଶ୍ରୀଃ  
ଶ୍ରୀଶବ୍ଦିଶୁଦ୍ଧାଶବ୍ଦାଶବ୍ଦାଶ୍ରୀଃ

ଶାପାଲ୍ଲଃ ଶୁତ୍ରଶୁତ୍ରଃ ଶହିନ୍ଦୁଶୁତ୍ରଃ ଶହିନ୍ଦୁଶୁତ୍ରଃ ଶୁତ୍ରଃ ଏତେଷଃ

САМАЯ Печать Печать Печать откровения Печать сокрытия  
Печать заклинания ГУХЬЯ Знак растворения

Из океана глубоких откровений Лотосорожденного  
Когда пришло время (исполниться) молитвам счастливчиков,  
Всеисполняющая драгоценность блага Учения и скитальцев  
Невыразимая добродетель благодати,  
Этот особая (практика) Проводника благой кальпы для  
Для меня и других, которые должны быть усмирены великой добротой  
Есть несравненные тысячи лучей блага и счастья,  
Всегда осуществляй памятованием и верой!  
Слово это охраняет Дрегдже Барва (Пылающий Демон)

По просьбе Хранителя Дхармы Шичен Чоктрул Кунзанг Донток Сангак Тенпи Ньима в уединённой обители Геньен Дракхя Гонпо (это) получил определённо Оргьең Тринлей Лингпа, и сам проситель записал. САРВА МАНГАЛАМ

Перевёл лама Пема Тринлей Тарчин

དཔའ་རྒྱུན་དྲྷྭ ། ສිමාස དཔའ ། ດ ། ວහින ད් ຕ ། ສ් ສී ຕ ། ສ් ສු ། ອි ། ດ ། ສ් ສු ། ສ ། ສ ། ສ །

Тертон кенпо Джикмэ Пунцок Джюнгней

## Краткая Практика Ваджрасаттвы

Чинтамани. Упадеша по садхане двух смыслов.

Очищение злодеяний и помрачений с опорой на Славного Ваджрасаттву.

## ଆମ୍ବାଶ୍ରୀଦେଶ୍ୱରୀନାନ୍ଦୀ

କୁର୍ମାଙ୍କ ଦ୍ୱାରା ପ୍ରକାଶିତ ଏହାଙ୍କ  
ଶିଳାଶାସନରେ ଦ୍ୱାରା ଉପରେ ଲାଗିଥିଲାଏଇବା  
ଅଧିକାରୀଙ୍କ ପରିଚୟ ଏହାଙ୍କ  
ଶିଳାଶାସନରେ ଦ୍ୱାରା ଉପରେ ଲାଗିଥିଲାଏଇବା

## ଶିମ୍ବାନାଙ୍କିର୍ଣ୍ଣିଃ ଜାରିଦିଲା ପରିବାର

ମନ୍ଦିର-ପାତ୍ରମା-କଷ୍ଟା-ଶ-ମନ୍ଦିର-ଦଶ-ଗୁରୁଃ  
ଶହକ-ଶବ୍ଦିନୀ-ଶ-ବ-ଦୟାଶବ୍ଦ-ଦୟାଦ-ଶ୍ରୀଶ୍ଵରୁ  
ଦୟାଶ-ଶବ୍ଦିନୀ-ଶବ୍ଦିନୀ-ଶବ୍ଦିନୀ-ଶବ୍ଦିନୀ-ଶବ୍ଦିନୀ

НАМО: С этого момента  
и до обретения сердца Просветления  
Я с глубокой верой прихожу за Прибежищем  
к Гуру Ваджрасаттве,  
Владыке океана Семейств и мандал. : Повтори 3 раза.

Чтобы всевозможные скитальцы, соразмерные небу,  
Нашли отдых в земле постоянного счастья,  
Всё усердие тела, речи и ума направлю,  
Чтобы не сходить с Пути Просветления.

ଶ୍ରୀମଦ୍-ବ୍ସ୍-ପ୍ରକାଶ-ପ୍ରତିଷ୍ଠାନ-ପାତ୍ର

После Прибежища и бодхичитты вначале:

༄༅:: ། བ୍ରାହ୍ମଣ དକ୍ଷିଣାତ୍ମକ དକ୍ଷିଣାତ୍ମକ  
ପଦାନାମ ଶରୀର ଶରୀର ଶରୀର  
ଶରୀର ଶରୀର ଶରୀର ଶରୀର  
ଶରୀର ଶରୀର ଶରୀର

ବ୍ୟାଶାତ୍ମିକାଙ୍କୁଷାନାହିଁବାଦେଖିବାପଣ୍ଡମନ୍ଦଃ  
ବ୍ୟଦସାଜ୍ଞାଦିକର୍ମାଙ୍କୁଶାନାହିଁବାଗୁରୁବାଶ୍ରୀମନ୍ଦଃ  
ଯିଶ୍ଵରାଜିକର୍ମାଙ୍କୁଶାନାହିଁବାଗୁରୁବାଶ୍ରୀମନ୍ଦଃ  
କୁରୁକ୍ଷେତ୍ରାଜିକର୍ମାଙ୍କୁଶାନାହିଁବାଗୁରୁବାଶ୍ରୀମନ୍ଦଃ

Передо мной посреди океана облаков подношений  
На троне из белого лотоса и луны (появляется)  
Собрание Семейств, Славный Ваджрасаттва,  
С оттенком белого сияния полной луны,  
С одним лицом, в двух руках ваджр и колокольчик,  
Полностью украшен как Самбхогакая,  
сидит, скрестив ноги.

Лучи света Изначального Знания  
распространяются в десяти направлениях.  
Представляй сияющую сущность с ясным умом.

ଓ. ପାତ୍ର ପାତ୍ର ପାତ୍ର  
ଶୁଣ୍ଟିଦିନ ପତନ କିମ୍ବା ଶର୍ଦ୍ଦର୍ଶନ କରନ୍ତି  
ପଦଶାସନ ହମ୍ବା ସମାଜ ପିଲାମାନ କରନ୍ତି  
ଶୁଣାଇଲା ଶୁଣାଇଲା ଶୁଣାଇଲା

ଶର୍ଦ୍ଦର୍ଶନ କରନ୍ତି ପଦଶାସନ  
ପିଲାମାନ କରନ୍ତି ଶୁଣାଇଲା ଶୁଣାଇଲା  
ଶୁଣାଇଲା ଶୁଣାଇଲା ଶୁଣାଇଲା

Ох! Гуру Ваджрасаттва!  
Вспомни свои прошлые обещания,  
Позаботься с милосердием  
Обо мне и других обездоленных существах.

С безначальных времён и до этого момента  
Злодеяния и падения тела, речи и ума,  
Подобные выпитому яду,  
С сильными сожалением  
и стыдом я признаю и оставляю.

ସ୍ମିର୍ଣ୍ଣକନ୍ଦର୍ଶନ୍ତିଷ୍ଠାପନାତୁରାତୁରଃ  
ମୀର୍ଦ୍ଧନ୍ତିଷ୍ଠାପନାତୁରାତୁରଃ  
ରୂପପର୍ବତୀଶ୍ଵରୀଶ୍ଵରାତୁରାତୁରଃ  
ରୂପପର୍ବତୀଶ୍ଵରୀଶ୍ଵରାତୁରାତୁରଃ

Впредь, даже под угрозой для жизни,  
Не буду совершать неподобающих поступков —  
Взирай открытыми глазами, с улыбкой,  
Освободи своими нежными руками!

ଏତାତ୍ମାତ୍ମିଷ୍ଠାପନାତୁରାତୁରଃ  
ଏତାତ୍ମାତ୍ମିଷ୍ଠାପନାତୁରାତୁରଃ  
ଏତାତ୍ମାତ୍ମିଷ୍ଠାପନାତୁରାତୁରଃ  
ଏତାତ୍ମାତ୍ମିଷ୍ଠାପନାତୁରାତୁରଃ

Пусть я и все разумные существа  
Все повреждения самай очистим,  
Все высшие и обычные достижения  
Обретём прямо сейчас!

ଓ'ମ'ାର୍ଗ'ପ'ଦିନ'ଶ'ଶ୍ରୀ'ତୁ'ପ'ଦୁ'ଶ'ଶ'ବି'କନ'ଧ'ବି'ଜା'ନ'ଶ'ଃ

Так молились посредством врат полных четырёх сил, затем:

ଓ'ମ'ବ'ଦ୍ଧ'ନ'ହ'ନ'ନ'ଃ

## ОМ БАДЗРА САТВА ХУМ

ବ୍ୟୁମ'କ୍ଷଣ'ଶ'ବି'ଶକ୍ଳଶ'କ'ଶ'ବି'ଦମ'କୌଣ'ଶକ୍ଷଣ'ପଦିନ'ଶ'ଶ୍ରୀ'ତୁ'ପ'ଦୁ'ଶ'ଶ'ବି'ଜା'ନ'ଶ'ଃ ଶ'ମ'ଯ'ଃ ପାଶ'ଶଶ୍ରୀ'ପଦିନ'ଶ'ଶ୍ରୀ'ତୁ'ପ'ଦୁ'ଶ'ଶ'

Если повторить эту мантру четыреста тысяч раз, то даже коренные нарушения самай будут очищены. САМАЯ. В конце — посвящение и строки удачи.

॥  
॥

Посвящение и молитва:

ॐ ॥ ཨ୍ଦେଶାପକ୍ଷକୁଣ୍ଡମାତ୍ରିକେଶଗୁରୁ  
ମସର୍ଗୁଣାଦଶ୍ଵର୍ବନ୍ଦିକୁଣ୍ଡମଧ୍ୟ  
ଗୁରୁଗୁରୁଦ୍ଵିଦ୍ଵିଶିମ୍ବନଦପଦ୍ମି  
ଶିଦଧଦଗୁରୁଦ୍ଵିଶବ୍ଦପଦ୍ମର୍ଷଶ  
ମହାପାତ୍ରଦଗୁରୁଦ୍ଵିଶବ୍ଦପଦ୍ମର୍ଷଶ

॥ ମହାପାତ୍ରଦଗୁରୁଦ୍ଵିଶବ୍ଦପଦ୍ମର୍ଷଶ  
ମହାପାତ୍ରଦଗୁରୁଦ୍ଵିଶବ୍ଦପଦ୍ମର୍ଷଶ

Всё собрание добродетели этой  
практики и трёх времён  
Посвящаю на благо бесчтных скитальцев.  
Пусть все быстро достигнут  
Уровня Ваджрасаттвы.

ॐ ॥ ଏତିଶ୍ଵରକୁଣ୍ଡମାତ୍ରିକେଶଗୁରୁ  
ଶିଶିଶାଶୁଶଶାଶୁଶଶଶଶ  
ଶଶଶଶଶଶଶଶଶଶଶଶଶ  
ଶଶଶଶଶଶଶଶଶଶଶଶଶଶଶ

Всё видимое — чистые украшения Тела,  
Звуки — завершённая игра мантр,  
Мышление созревает в состояние Ума.  
Да будут удачно обретены изобилие и благоденствие. ॥

Это в 11 день 3-го месяца года огня-быка (1 апреля 1997 г.) у Нгаванга Лодро Цунгмэ (кенпо Джикмэ Пунцок Ринпоче) из ясной потенции сферы Ведения появилось, и ученик Цултхим Дримэ записал. Да будет благо! ::  
Перевёл лама Пема Дудул

ྒྱྭ ཀྱଶାଶ୍ଵଲାପ�ର୍ବି

Рикдзин Джикмэ Лингпа

## Краткое подношение трапезы

# ༄ སྒྲྱྲ གྲྙ རྒྱ ཁྱ ཁྱ ཁྱ ཁྱ ཁྱ ཁྱ

Краткое подношение пиршства Семи Ваджрных строк

ସୈତକେତ୍ରକୃତିଶ୍ଵର୍ଯ୍ୟଦସାର୍ଥଃ  
ଶଶାସନେତ୍ରପରମାଣୁଷମାନଃ

ହୀୟମିଳିଃ ଅଁଜ୍ଞାସ୍ତ୍ରିଃ

କେତ୍ରଦ୍ଵିଦ୍ଵାନ୍ତକୃତିଶ୍ଵର୍ଯ୍ୟଦସାର୍ଥଃ  
ଅର୍ଦ୍ଧମାତ୍ରାଶାସନ୍ତ୍ରାତ୍ମାଶାଶଃ  
ଶ୍ଵର୍ଯ୍ୟଦ୍ଵିଦ୍ଵାନ୍ତକେତ୍ରଶାସନ୍ତ୍ରାତ୍ମାଶାଶଃ  
ଶ୍ଵର୍ଯ୍ୟଦ୍ଵିଦ୍ଵାନ୍ତମାତ୍ରାଶାସନ୍ତ୍ରାତ୍ମାଶାଶଃ

В необъятном сосуде — черепе  
Средства и мудрость — еду и питье — расположив,  
очисти и благослови с (мантрай) :

RAM<sup>°</sup> YM<sup>°</sup> KHAM<sup>°</sup> OM<sup>°</sup> A<sup>°</sup> XUM<sup>°</sup>

В необъятном сосуде черепа — Дхармадхату  
Пять светильников, пять железных крюков и прочее,  
Видимое и существующее, объекты желаний  
расположены как подношение.  
Еда и питьё приумножаются как сокровищница неба. :